

Richtlinien zur Einreichung von Gesuchen an den Stipendienfonds Directives pour demandes au Fonds de Bourses

1. Das Gesuch ist auf dem offiziellen Formular an das Sekretariat des Stipendienfonds zu richten. Dies erleichtert eine adäquate Beurteilung des Gesuchs in Bezug auf Bedeutung, Qualität und Kosten.

La demande est à adresser moyennant le formulaire officiel au secrétaire du Fonds de Bourses pour qu'un examen adéquat puisse se faire du point de vue de la signification, de la qualité et des coûts.

2. Mit dem Gesuch sind gleichzeitig die Dokumente gemäss Checkliste einzureichen.

Les documents mentionnés dans la checklist doivent être joints à la demande.

3. Die Prüfung des Gesuchs durch den Stiftungsrat erfordert umfangreiche Abklärungen. Der Entscheid erfolgt in der Regel 6 - 8 Wochen nach Einsendeschluss.

L'examen de la demande par le Conseil nécessite une évaluation approfondie. La décision se fait en principe 6 – 8 semaines après le délai de remise.

4. Einsendeschluss für Gesuche ist der 31. März bzw. 30 September.

Délai de remise: 31 mars resp. 30 septembre.

5. Löhne bzw. Honorare für Gesuchsteller werden nicht genehmigt und sollten somit nicht beantragt werden.

Des salaires ou honoraires pour le boursier ne sont pas acceptés et ne doivent pas être objet de la demande.

6. Der Beitrag des Stipendienfonds muss vollumfänglich für das bewilligte Projekt verwendet werden. Es dürfen keine Gelder an Universitäten, Institute oder Kliniken überwiesen werden.

La somme accordé par le Fonds de bourses doit être utilisé dans sa totalité pour le projet. Aucun argent ne doit être versé aux universités, instituts ou cliniques.

7. Das Gesuch wird nur genehmigt, wenn die am Ende aufgeführten Bedingungen durch Unterschrift akzeptiert werden.

La demande est acceptée sous réserve que les conditions émises sont acceptées par signature.

8. Ein allfälliges Fortsetzungsgesuch kann nur einmal gestellt werden, muss wiederum neu beantragt werden und auf die festgelegten Einsendetermine eingereicht werden.

Une deuxième demande pour le même projet ne peut être faite qu'une fois et doit se faire de la même manière comme la première demande aux délais impartis.

9. Voraussetzung für die Bewilligung eines Fortsetzungsbeitrages ist das Vorliegen eines Tätigkeitsberichts über die Vorperiode zuhanden des Stiftungsrates.

Pour une deuxième demande, un rapport d'activité de la période précédente est exigé à l'intention du Conseil.

10. Weitere Einzelheiten sind im Reglement der Stiftung Stipendienfonds swiss orthopaedics festgelegt.

D'autres détails se trouvent dans le règlement du Fonds de bourses swiss orthopaedics.